

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 62 (2000)
Heft: 11

Vorwort: Wenn einer eine Reise tut, so...
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Wenn einer eine Reise tut, so...

Der SVLT reiste für die Delegiertenversammlung in den Kanton Zug. Gast sein ist das eine, Gastgeberin sein das andere. Für die Begegnung braucht es beide. Herzlichen Dank dem Zuger Sektionsvorstand mit seinen Helferinnen und Helfern für die guten Rahmenbedingungen und das abwechslungsreiche Programm (Berichterstattung dazu ab Seite 17). Im nächsten Jahr hat der SVLT übrigens die Ehre, im Fürstentum Liechtenstein Gast zu sein.

Vorerst findet am 18. November die 10. INFOLA statt. Der SVLT verlässt dabei das Verbandszentrum Riniken und reist nach Landquart, wo die Softwareausstellung im Bündner landwirtschaftlichen Bildungszentrum Plantahof stattfinden wird. Während für die einen Gäste die Anfahrt etwas länger wird, haben die andern aus dem Bündner und St.Galler Rheintal und auch aus dem Fürstentum die INFOLA diesmal vor der Haustür (Seite 10). Einerlei, ob kürzere oder längere Anfahrt, die Reise zur kompakten Ausstellung mit den wichtigsten 13 Anbietern wird sich lohnen.

Bauliche Veränderungen sollen betriebs- und arbeitswirtschaftlich erfolgreich, für Mensch und Tier optimal und gesetzeskonform sein. Manche Reise zu einschlägigen Baulösungen kann dazu beitragen, die Kosten dank Ideenreichtum zu senken. Auf einer solchen nimmt die Leserin oder der Leser in diesem Heft ab Seite 11 teil.

«Ich bin auch ein Tram, ich bin auch ein Schiff, ...», heisst es in der Werbung des Zürcher Verkehrsverbundes: Die Landwirtschaft ist auch ein Transportunternehmen und die «Reisen» einschlägiger Güter auf der Strasse werden länger, gewichtiger und häufiger. Die Traktorenkonstrukteure entwickeln dafür immer raffiniertere Systeme von Motor-, Getriebe- und Steuerungstechnologie (Seite 4). Die gesetzlichen Rahmenbedingungen, vom SVLT massgeblich mitgestaltet, tragen gezielt zur Kostendämpfung im Landwirtschaftsbetrieb und Lohnunternehmen bei, zum Beispiel wenn es um die Ausnahme der landwirtschaftlichen Transporte von der Schwerverkehrsabgabe im generellen und der rückerstattungsberechtigten gewerblichen Holztransporte im speziellen geht (Seite 8).

Wenn einer eine Reise tut, so kann er was erzählen. Das trifft auf die gelungene Leserreise an die Royal Show (Seite 28) ebenso zu, wie auf die zur Tradition gewordenen Leserreisen an die internationalen Landtechnikausstellungen in Hannover oder Paris. Es freut mich, in dieser Ausgabe die nächste solche Reise an die SIMA in Paris ankündigen zu können (Seite 9). Das detaillierte Programm folgt in der Dezember-Ausgabe.

Viel Vergnügen und Entdeckungen auf der Reise durch dieses Heft wünscht:

Ueli Zweifel

Traktortechnik

John Deere Autopowr	4
FAT-Traktortest JD 6310	6

SVLT

Schwerverkehrsabgabe: Verordnung über die Rückerstattung beim Holztransport	8
Bericht von der Delegiertenversammlung	17
Kursprogramm Werkstatt und EDV	22
Berufsbekleidung, Uhren	26

LT-Aktuell

Hürlimann Club Schweiz gegründet	9
SIMA: Vorankündigung Leserreise	9
INFOLA	10
Traktorstatistik	26

LT-Extra

Vom Anbindestall zum Laufstall	11
--------------------------------	----

Sektionsnachrichten

Kat. G: BE und SG	20
Jahresversammlungen: AG, BE, LU, TG, ZH, SG, FR	21

Reisebericht

Erfolgreiche Leserreise an die Royal Show	28
---	----

Produkterundschau

30

Impressum

26

Titelbild:
Schweizer Agrarjournalisten testen Technik aus
Mannheim.
(Bild: Ueli Zweifel)